

BREV FRA AXEL HOLM DATERT 3. JUNI - 1947, TIL HER JOHN HOLM, 108 WEST 5TH STREET, DELL RAPIDS, SO DAKOTA, U.S.A. PAPIR OG KONVOLUTT FRA BAKERIET – AX. HOLM, ALLE SORTER GODT BRØD TIL HVERDAG OG FEST –. FRIMERKET ER KLIPPET VEKK.

Stjørdal den 3 juni 1947
Herborgs 35 års dag.

Kjære broder og dere alll i hopa.

Tak for brev og hilsningerne, ser at di lever bra. Laura fik igår et langt brev fra Alma. Her har vi det bra, men nu er her meget koldt kun 7 gr og sterke haggelbygger. Så og læste din artikel i Utsyn du skulde ha sakt vem du blei omvent ved når du var 15 år, mange eldre kunne ha husket denne predikant, men du kan da på nytt sende en stubbe til Utsyn

Herborg er 35 år idag og her kommer flere vil tro fine damer. Ja da var mor meget syk fryktet at hun ikke greddet påkjeningen men herren var god jeg skulde få beholde skatten min til 18 januar iår. Så han var god. Den våren var det meget sent ikke et blad på trærne idag (3die), men den uka mor lå kom dem i ful flor tryllet frem, ved solens stråler.

Jeg holder nu på å setter poteter, Gulrot, kål. mm. Blomster frø jeg fik har spiret så nu vil jeg tro at det blir fine roser til høsten du skal ha takk, gode broder.

Laura kommer nu snart og skal hjelpe Herborg. I morgen er min svigerdatter Aase 40 år det er Eilif sin kone.

Så må di leve vel alle. Hos Ola er det någen lunde bra det knirke litt, men går, han er litt vanskelig og di andre lett lei.

Så tak for alt og lev vel.

Beste hilsen Axel, Herborg

Efs 3.5

Tusin takk for det du sente men vi for ikke vikse større en 20. men vi skal prøve ad omvei i Sverge. Dette som en opplysning for dig og som du kan merke dig. Axel. Tusin takk. Jeg skal dele det efter din vilje og så godt jeg kan Tak, tak.

LETTER FROM AXEL HOLM DATED JUNE 3 – 1947, TO HER JOHN HOLM, 108 WEST 5TH STREET, DELL RAPIDS, SO DAKOTA, U.S.A. PAPER AND ENVELOPE FROM THE BAKERY – AX. HOLM, ALL SORTS GOOD BREAD FOR EVERY DAY AND SPECIAL OCCASIONS –. THE STAMP HAS BEEN REMOVED.

Stjørdal the 3rd of June 1947
Herborg's 35th birthday

Dear brother and the whole bunch of you.

Thank you for your letter and greetings, I see you're doing ok. Laura had a long letter from Alma yesterday. We're doing fine here, but it's very cold here now only 7 degr. and strong hail. Saw and read your article in Utsyn du should have said who you were saved by when you were 15 years old, many of the elder people may have remembered that preacher, but you can always send another piece to Utsyn Herborg turns 35 years old today and several I assume fine ladies are coming here. Well mother was very sick then I feared she wouldn't be able to make it through but the lord was good I got to keep my treasure till the 18th of January this year. So he was good. That spring was very late not a leaf on the trees today (3rd), but that week mother was in bed (*he's probably talking about the time after the birth of Herborg*) they came out in full bloom like magic, from the rays of the sun.

I'm now putting my potatoes in the ground, Carrots, cabbage. and more. The flower seeds I got have sprouted so now I would think there will be fine roses in the fall thank you, good brother.

Laura will be here soon to help Herborg. Tomorrow my daughter in law Aase turns 40 that's Eilif's wife.

So keep well then all of you. At Ola's things are fairly well it's squeaky, but it's going, he's a bit difficult and the others easily hurt.

Thank you for everything and live well.

Best wishes Axel, Herborg

Efs 3.5

Thank you so much for what you sent but we can't exchange a larger amount than a 20. but we'll try a roundabout way in Sweden. This for your information which you can take note of. Axel. Thank you so much. I'll share it according to your wish and as well as I can Thank you, thank you.